Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Bowiem marności ― stworzenie zostało poddane, nie z własnej chęci, ale przez [Tego] który poddał, w nadziei, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem próżności stworzenie zostało poddane nie z własnej woli ale z powodu Tego który poddał w nadziei |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż stworzenie zostało poddane marności,\* nie z własnej chęci, lecz przez Tego, który je poddał, w nadziei,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo czczości stworzenie podporządkowało się, nie z własnej woli\*, ale z powodu (Tego), (który podporządkował), w nadziei [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem próżności stworzenie zostało poddane nie z własnej woli ale z powodu (Tego) który poddał w nadziei |

1. 1) <x>250 1:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 3:17</x>; <x>10 5:29</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale forma przymiotnikowa. [↑](#footnote-ref-4)